

この PDF は以下の書籍から第 5 課 (p.24 - p.30) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第5課 Adisũã a ɛto so num

Misũã sika akontabuɔ

★ 習慣形, 接頭辞同化規則, 母音調和

◀ 1-41

- Kwaame: Mari, wúsũã Twii ká'sá wɔ Legon Sũãpɔn mú anáá?
マリ、レゴン大学でアカン語を勉強しているんですか？
- Mari: Daabí, minsũã Twii ká'sá wɔ Legon Sũãpɔn mú.
いいえ。レゴン大学でアカン語は勉強していません。
Misũã kuayó wɔ hó.
農学を勉強してます。
Na wó nsó ɛ?
あなたは？
- Kwaame: Misũã sika ákóntabuɔ.
会計学を学んでます。
Wóte Twii paa.
アカン語、とても上手ですね。
W'áye adéé!
すごいなあ！
Mepɛ wo adamfóó.
友達になってください。

sũã 学ぶ

Twii アカン語

ká'sá 言語、…語

anáá …ですか、…しますか

kuayó 農学

éhó そこ

sika ákóntabuɔ 会計学

té 分かる

w'áye adéé! よくやった！

pé 欲する

wo あなたを

adamfóó 友達

◀ 1-42

● 動詞の活用形と声調

動詞活用形において声調は重要な機能を果たし、声調の違いだけが文法的違いを表すこともあります。動詞活用形の声調は、動詞語根の音節構造や目的語／目的接語の有無などによって決まりますが、さらに通時的な変化も関与しています。

動詞活用形の声調の違いから、動詞語根を以下の4種類に分類します（動詞語根のほとんどは1音節か2音節なので、ここではこれらの語根だけを扱います）。

● 1音節語根

1音節語根には、**CV***と**CVS(V)**があります。CVS(V)にはCVNおよびCVS起源のCVSV（第二母音は高母音 i, e, u, o, Sは m, n, r）があります。 ◀ 1-43

● CV

bó	打つ
hyé	着る
kó	行く

● CVS(V)

dúm	消す
tón	売る
hóró	洗う

● 2音節語根

2音節語根には、**CV(S)V**（CVVおよびCVS(V)に属さないCVSV）と**CVCV**（第二子音が m, n, r でないもの）とがあります。ただし、CVCVはごくわずかです。 ◀ 1-44

● CV(S)V

bię	開ける
frę	呼ぶ
dware	体を洗う

● CVCV

bisa	尋ねる
kasa	話す
hata	乾かす

* これには、CVSVと自由交替するものも含まれます。
例：dú~dúru 到着する、kyé~kyéré 捕まえる

● 習慣形

習慣形は、習慣、普遍的な事柄や性質を表し、次のような形になります。

主語接語 = 語根

習慣形の声調は、語根の音節数によって決まります。1音節語根は H、2音節語根は LH で現れます（主語接語の声調は第4課参照）。

● 1音節語根

◀ 1-45

Mitwí.	私は運転します。
Ɔhyé.	彼は着ます。
Yɛbu.	私たちは折ります。
Wóbó.	あなたは打ちます。
Múdum.	あなたたちは消します。
Wóntón.	彼らは売ります。

● 2音節語根

◀ 1-46

Mibié.	私は開けます。
Ɔkyeré.	彼は教えます。
Yɛwaré.	私たちは結婚します。
Wókaé.	あなたは覚えます。
Mókasa.	あなたたちは話します。
Wɔnbisa.	彼らは尋ねます。

CVS(V)語根は、目的語がある場合 HL になります。

◀ 1-47

Midúm kané'á.	私が明かりを消します。
Ɔtón bɔɔdéé.	彼女はプランテンを売ります。

名詞接頭辞 a-, an-, N-の声調は、直前の H に同化します（接頭辞同化規則）。このとき語根頭が H であれば、**ダウンステップH**になります。これは、接頭辞同化規則によりもともと接頭辞が持っていた L が語根頭に起こるためです。

◀ 1-48

Ɔhyé átaadéé.	彼は服を着ます。	cf. ataadéé 服
Ɔdwaré n'suó.	彼は行水します。	cf. nsuó 水

目的語の接頭辞が失われる場合も、もともと接頭辞が持っていた L が語根頭に起こることによって、語根頭の H に**ダウンステップ**が起こります（名詞接頭辞については、第7課参照）。

◀ 1-49

Metó 'bóó.	私は石を投げます。	cf. ébóó 石
Ɔbié 'pónó.	彼はドアを開けます。	cf. epónó ドア

● 否定習慣形

否定習慣形は、語根の前に**否定辞 N-**をつけた形になります。

主語接語 = N - 語根

否定辞は、語根頭子音の同調音点鼻音です。また、否定辞に有声閉鎖音 b, d, g, gy, dw が後続する場合、鼻音化して m, n, ŋ, ny, nw になります。

声調は、**否定辞**は L、**語根**は、**1 音節語根**は H、**2 音節語根**は LH で現れます。

● 1 音節語根

◀ 1-50

Memmó 'dón.	私は鐘を鳴らしません。
Qnnúm kané'a.	彼は明かりを消しません。
Yentón bɔdɛé.	私たちはプランテンを売りません。
Wuntwí.	あなたは運転しません。
Mon'hyé.	あなたたちは着ません。
Wɔnmú.	彼らは折りません。

● 2 音節語根

◀ 1-51

Menwaré.	私は結婚しません。
Onkaé.	彼は覚えません。
Wónkasá.	あなたは話しません。
Yemmisá Kɔfi.	私たちはコフィに尋ねません。
Múmimié 'pónó.	あなたたちはドアを開けません。
Wónnkyeré Twí.	彼らはアカン語を教えません。

● 母音調和

9 母音のうち a を除く 8 母音は、舌根の前寄りの有無にしたがい、**[+ATR]**と**[-ATR]**に分けられ、**1 語根と接辞および後接語からなる語**には、いずれかのグループの母音しか現れません。これを**母音調和**と言います。つまり、接辞と後接語には 2 つの発音パターンがあり、どちらが現れるかは語根で決まります（-は接辞境界、=は接語境界）。

[+ATR]		[-ATR]		
i	ɛ	ɔ	u	
ɛ-fi-é	家	ɛ-fé-é	おう吐物	◀ 1-52
ɛ-bú-ɔ	巢	ɛ-bó-ɔ	石	
ɔ-kú'sí-é	野ネズミ	ɔ-kó'dé-é	鷺	
ɔ-wú-ɔ	死	a-wó-ɔ	出産	
mi=dín	私の名前	me=hó	私の体	
wu=dín	あなたの名前	wo=hó	あなたの体	
mi=dí	私は食べる	me=de	私は…という	
ɔ=sú	彼は泣く	ɔ=sõ	彼は大きい	

一方、a はどちらのグループの母音とも共起します (i, u の前では ɜ になります。第3課参照)。

◀ 1-53

nante	歩く	kwá'yé	森
wɔfa	おじさん	akomá	心臓
bankú	バンク	nantwíé	牛
kɔsuá	卵	siká	お金

a が語中にある場合、a の前の母音グループにかかわらず、a に後続する母音は[-ATR]になります。

◀ 1-54

K u m á s é	クマシ
[+ATR] [-ATR]	
a d u a n é	食べ物
[+ATR] [-ATR]	
A w u r a d é	神
[+ATR] [-ATR]	

Nhwɛsɔɔ 1 母音調和と声調に注意して、発音してみましょう。

◀ 1-55

[+ATR]		[-ATR]	
Midí.	私は食べます。	Meté.	私は分かります。
Opín.	彼は動きます。	Opém.	彼はたたきます。
Wútú.	あなたは抜きます。	Wótó.	あなたは投げます。
Yɛnúm.	私たちは吸います。	Yɛnóm.	私たちは飲みます。
Múbú.	あなたたちは折ります。	Móbó.	あなたたちは打ちます。
Ehúró.	それは沸騰します。	Ehóró.	それは洗います。

Nhwɛsɔɔ 2 アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. 私はパンを買います (tɔ́, páanoó)。
2. 彼らはアカン語が分かりません (té, Twii)。
3. 私たちはフフを食べます (dí, fufúó)。
4. あなた方はプランテンを売りませんか (tɔ́n, bɔ́dɛ́é) ?
5. あなたは教会に行きませんか (kɔ́, asóré) ?
6. 彼は水を飲みます (nóm, nsúó)。
7. 彼らはおしゃべりしません (dí, nkɔ́mɔ́)。
8. 彼はントマを着ます (fra, ntomá)。
9. コフィはラジオを聞きます (tiɛ, rédeo)
10. 私はそう思いません (dwéne, saa)。

1. Metó páanoó.
2. Wónnté Twii.
3. Yedì fufúó.
4. Mòntón bɔɔdée?
5. Wónkó á'sóré?
6. Onómè nsúó.
7. Wónnní ñkómó.
8. Ofrá ntómá.
9. Kofí tié rédeo.
10. Mennwéné saá.

市場

市場(ɛdwɔm)は、ガーナの人々の生活に欠かせない存在です。大きな市場としては、アクラの Makola dwɔm やクマシの Kumase dwɔm があります。さるの燻製から家具まで、ありとあらゆるものがひしめく市場はまるで迷路ですが、現地の人々は迷うことなくお目当ての場所に行けます。さまざまな部族が集う市場は、モノだけでなくことばも多様。アカン語やガ語、エウエ語、ハウサ語をはじめとする、多様な言語が飛び交います。市場は、言語の博覧会でもあるのです。



Makola dwɔm



Kumase dwɔm

abusũá	家族
maamé	母*
maámé	お母さん
ená	母
papá	父*
páapá	お父さん
agyá	父
ọkúnú	夫
oyéré (複 yérenóm)	妻
ọbá (複 mmá)	子供*
ọbábéema (複 mmáméema)	息子
ọbá'báá (複 mmá'máá)	娘
ọnúá (複 anuanóm)	兄弟姉妹
ọnuabéema (複 nnuaméema)	兄弟
ọnúá'báá (複 nnuá'máá)	姉妹
wofa (複 wofanóm)	おじさん (母方の)
sewáá (複 sewáánóm)	おばさん (父方の)
wofaaséé (複 wofaaséénóm)	甥姪
naná (複 nanánóm)	祖父母、孫

* maaméは母の姉妹、papáは父の兄弟、ọbáは兄弟の子供（男性の場合）、姉妹の子供（女性の場合）を、それぞれ含みます。